

EL TANGO DE MODA

60

cts.

□

Año IV
N.º 131



*Al inteligente M.º Slurba
fomentador del Tango
argentino, afectuosamente
Manuel Bianco*

MANUEL BIANCO
De la Orquesta Argentina "BIANCO"

Sumario musical

Letra y MÚSICA
PARA PIANO de

Volverá...

TANGO

□ □

MI GITANA

PERICON



NÚMERO EXTRAORDINARIO

Ayuntamiento de Madrid

REDACCIÓN
Y ADMINISTRACIÓN:
Apartado de Correos 356

TELÉFONO 31681

EL TANGO DE MODA

las canciones del momento

REVISTA DE MÚSICA POPULAR Y FILM SONORO
PRIMERA Y ÚNICA PUBLICACIÓN ESPAÑOLA EN SU GÉNERO

Barcelona 11 abril de 1931

Aparece los sábados

SUSCRIPCIÓN ÚNICA:
Un año (52 núms.)
20 ptas.

Número suelto: 40 cts.

GLOSAS DEL TANGO

SERENATA...

¡Serenata!... ¡Juventud, divino tesoro! Serenata... P' rece raro oír hablar de serenatas en el siglo del materialismo... Resulta algo exótico... y sin embargo aun quedan en España, jóvenes, que piensan y aman, sino de una forma medioeval, por lo menos de muy distinta manera a como hoy piensan la mayoría de la juventud.

En Granada, ciudad mora por excelencia, donde aun se sueña, como si a través de la Alhambra, vislumbrásemos, toda la riqueza de la melodía árabe, conserva todavía la tradición de sus serenatas: Unos, deleitan a sus futuras esposas, con serenatas, previo contrato de músicos que a ello se dedican. Otros, por el contrario, que manejan con mayor o menor perfección un instrumento musical, buscan la compañía de otros muchachos de su misma edad y de sus mismas aficiones y de ese encuentro brotan orquestas, cuya misión es obsequiar con serenatas a las amigas o novias de cada uno de sus componentes...

«La Cumparsita», es una orquesta nacida al calor de estos ideales, aunque habiendo sido más tarde solicitada, haya actuado en escenarios, para dar a conocer su humilde labor musical... Todos nos entregamos a ella con cariño, ansiosos de conquistarle laureles y poniendo toda nuestra atención en la canción argentina: el tango. El tango era imprescindible en nuestras serenatas.

Con las serenatas se pasan noches deliciosas, inolvidables; noches de farra que vienen a poner un sello democrático y espiritual en la rutinaria tarea del vivir... Noches de frío, de lluvia; todo era poco para nosotros, ansiosos de expansionar nuestro buen humor y el cariño hacia ese ser, indispensable en nuestra vida y que se llama... ¡mujer! ¡Ahí es nada! ¡Tantas horas de ensayo, de sacrificio a veces, para luego recrearla un rato... sólo por verla en la semiobscuridad de la noche recorriendo discretamente un visillo!... ¡Tantas horas esperando lo que luego sucede en un momento! ¡Así es todo en la vida!

Después somos felices, entramos en un cafetín, uno dice una gansada, un chiste y el otro le contesta con otro peor, que hace reír a la comunidad en masa. Carcajadas que vibran a tales horas, para demostrar a la vieja noche, que aun quedan jóvenes en el mundo... Buen humor, alegría; eso es todo. en esas noches de farra numerosos percances, unos cómicos y otros sentimentales, prestan su colorido a la misión de la rondalla.

No olvidaré nunca lo que nos ocurrió una noche:

Era en una calle empedrada y tortuosa del típico barrio: Albayzín. Solamente nos iluminaba una luz difusa, procedente de la esquina más baja. Empezamos el concierto, como siempre, con un alegre pasodoble, capaz de despertar a la pebeta más dormilona. Al poco rato, como si la música hubiese sido un conjuro mágico, aquella calle, solitaria y desierta hacia un momento, empezó a verse ocupada por algunos curiosos, que acudían de las callejas colaterales.

Nosotros, acostumbrados a estos trotes, no le dimos ninguna importancia; pero de entre aquel grupo, salió un muchacho algo bebido, que impresionado por las notas musicales, exclamó: ¡Olé! ¡Así es como se toca! Sin interrumpir el pasodoble vimos como se acercó un sereno, que estaba aún más bebido que el interfecto y empezó a meterse con el muchacho. Todo fué rápido y se deslizó entre

el siseo de los otros curiosos, que protestaban por el egoísmo de *no oír bien*, sin preocuparse de lo que de aquel encuentro podría surgir.

El chico, a lo que el sereno le decía, contestaba advirtiéndole, que no había ofendido ni molestado a nadie con aquel ¡Olé! espontáneo y natural... pero el sereno, hombre algo sesudo, por revestirse de autoridad ante los allí presentes, no hizo caso a las razones del muchacho y empezó a llamarle cobarde y otras cosas peores, de léxico estafalario, terminando con una grave ofensa hacia la madre del mismo.

Una descarga eléctrica, no hubiese hecho igual efecto, pues se avalanzó sobre el sereno queriendo ahogarlo y éste, a su vez, intentó sacar el revólver. En aquella violenta situación, los separamos, dándole consejos a cada uno, por su lado haciéndoles ver, que aquello no tenía importancia y que sería una lástima llegasen a las manos por un pretexto tan fútil y banal, como lo era el origen de la contienda... pero el muchacho se echó a llorar como un niño, prometiéndole vengarse de aquella ofensa.

Le hicimos sentarse a nuestro lado, para poderlo vigilar... y seguimos nuestra tarea dulce y melodiosa. Le tocó ahora en turno al «Momento musical» de Schubert... y aquí fué lo emocionante: Mientras sonaban sus notas cadenciosas y espirituales, se oía la voz del chico, que lloraba aún, diciendo: ¡A mi madre no la ofende nadie!... sirviéndole de marco a aquel recitado, que brotaba del corazón, una tan bella página musical... fué una emoción extraña, pero irresistible... Cuando acabamos, todos los compañeros estábamos silenciosos y tristes, sin saber por qué... Pero dimos en seguida con la clave ¡Todos teníamos madre!... Y hubiéramos hecho lo mismo que él... ¡Defenderla!

HERMINIO GARCERAN LOPEZ.

Granada, 1931.



La Canción

Olvidate la canción,
¡ya nunca podrás decir!;
aquel para quien cantabas
está oyendo otra armonía.

¡Era tan simple y tan buena
la canción que le decías!...
Corazón, como tu canto
así era entonces mi vida.

El canto sube a los labios
si te expandes, dolorido;
el canto sube a los labios
pero muere en un suspiro.

¡Aquel para quien cantabas
ya se ha ido!

AURORA SUAREZ.



A. SOLER QUEROL
*Distiguido pianista y compositor, coautor
del bonito tango «Volverá...»*

Se halla en nuestra ciudad Carlos V. G. Flores, al frente de una notable orquesta típica.

Acaba de llegar recién a nuestra patria el compositor C. V. G. Flores, autor de producciones tan populares como la célebre zamba «*or el camino*», los tangos «*Andate con la otra*», «*Pura pinta*» y «*La traición*», y la bellísima canción porteña «*La Virgen del Perdón*», entre otras.

A su llegada, ha hecho las siguientes declaraciones a uno de los reporteros de nuestra prensa diaria:

—¿Su labor musical?

—He estudiado en Buenos Aires, en París, a donde fui el año de la declaración de guerra para completar mis estudios. No soy un músico de aventura. Trabajo y laboro sobre materia que me es conocida y me ha sido enseñada por maestros y por profesores competentes.

—¿Su idea al hacer esta jira?

—Verá usted: Estamos en una época de presentación de folk-lore. La música negra que ha hecho temblar a Europa no es más que el folk-lore arrancado de cuajo del fondo de la América negra o de la raíz de la selva africana sobre la cual se han echado desde hombres como André Gide hasta los operadores del cinema sonoro. El folk-lore es la expresión verdadera de un alma nacional. Y a eso vengo, a ofrecer el alma argentina pura e inmarcesible, a través de su folk-lore.

—¿Así, pues, nada de tangos?

—Sí, tangos, sí; evidentemente. ¿Cómo no? Pero al lado del tango, que ha sido una manifestación porteña, la zamba, la tonada, la chacarera, la canción criolla, todos aquellos ritmos, todas aquellas melodías que nos son necesarias para comprender las tristezas y las alegrías de nuestras gentes camperas. Pienso ofrecer al público español un espectáculo nuevo y digno.

Carlos V. G. Flores es, desde luego, un músico eminente. Expresión de una raza, encarnación de un tipo de músico que va acabándose. Flores es un hombre que ha sabido recoger de los labios de los viejos pamperos unos ritmos que tan sólo se cantaban en los rincones de la inmesidad patagónica y ha sabido extraerles su jugo melodioso y dejarlos estampados en unos papeles para que no desaparezcan. Sus canciones íntimas, vivas, suaves, encantadoras, amables, tiernas, apasionadas, irán de boca en boca...

Así sea. Preparémonos a aplaudir a este nuevo payador que nos llega de tierras hermanas, la república Argentina, y vaya por anticipado el saludo más cordial que EL TANGO DE MODA dedica a Carlos V. G. Flores y a su muchachada.

LOS ÉXITOS DEL MAESTRO C. V. G. FLORES

LA TRAICION

TANGO

I

Sin alma ni ensueño. Sin fe ni alegría.
En vano es que busque matar un querer.
¡Si voy por el mundo como una agonía
ligado al recuerdo de aquella mujer!

Pensar que otros tiempos, audaz y altanero,
del bajo a Pompeya mi fama cundió;
y cual un moderno Don Juan orillero,
mi nombre grabado quedó.

II

Pero un día que volcaba
mis cuitas junto a una reja,
la traición, de oreja a oreja
para siempre me marcó.

Y hoy cuando cruzo ese barrio
donde mi fama sentara,
hasta los chicos me gritan:
¡Malacara te quedó!

I bis

En vano es que busque matar esa pena.
Fundir mi pasado con otro querer.
Un grillete de odio fatal me encadena
al recuerdo triste de aquella mujer.

Y así voy vencido, sin una alegría;
llevando en el fondo de mi corazón
la cruel amargura, la fiera agonía
que entonces volcó la traición!

II bis

Y hoy llevo en mis cicatrices
la experiencia de la vida,
y no tengo más querida
que mi existencia infeliz.

Y hasta el que hayer me temía
y mi fama respetara,
hoy, cuando paso, me dice:
¡Malacara!... ¿Qué decís?

Letra de J. VILLALBA y H. BRAGA.
Música de CARLOS V. G. FLORES.



RAFAEL SANCHIS SANZ

*Notable guitarrista y compositor, coautor del tango
«Volverá...» que publicamos con el presente número*

VOLVERÁ...

Letra y Música de

Rafael Sanchis Sanz y Antonio Soler Querol

Violin 1^a
Violin 2^a
cello

Marcado y decresc. hasta el final de introd.

p *pp* *ppp* *Pizz* *8va*

The musical score is written for Violin 1, Violin 2, and Cello. It begins with a piano introduction marked 'Marcado y decresc. hasta el final de introd.' The main section features a series of chords and melodic lines, with dynamics ranging from *p* (piano) to *ppp* (pianissimo). A section marked 'Pizz' (pizzicato) is indicated by a dashed line. The score concludes with a final section marked '8va' (octave).

Ayuntamiento de Madrid

Recitado

Tiene la milonga, caricias de faca
presos en arpeggios de guitarra mora;
Es un tango viejo que recuerda y mata,
es un tango viejo, que cantando llora.

I

No llores más, hermanita,
que no vale su querer
lo que sufres y meditas,
ante todo sé mujer.

Piensa que si te ha dejado
su castigo sufrirá.
Si unos huyen, otros vuelven,
¡Volverá... él volverá!

II

Todo son tristes recuerdos,
todo engaños y vilezas,
todo son mentiras crueles,
que parecen hieles
en tu gran tristeza;
Cada cosa es un recuerdo
que rompe las fibras
de tu corazón.

I bis

Hoy vuelve de nuevo al barrio
aquel que te abandonó,
no supo tenerse a flote
y en la vida naufragó.

Todo acaba en este mundo;
¡El que corra, parará!
No te dije ¿se ha marchado?...
¡Volverá... él volverá!

A mi sobrinita Nuria Escolles con todo afecto

MI GITANA

PERICON

Música de J. ESCOLIES

Piano

The first system of the piano score is in 3/4 time, key of B-flat major. It begins with a piano (p) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piece, featuring a piano (p) dynamic. The right hand has a melodic line with some rests marked with 'x', and the left hand continues with a steady accompaniment.

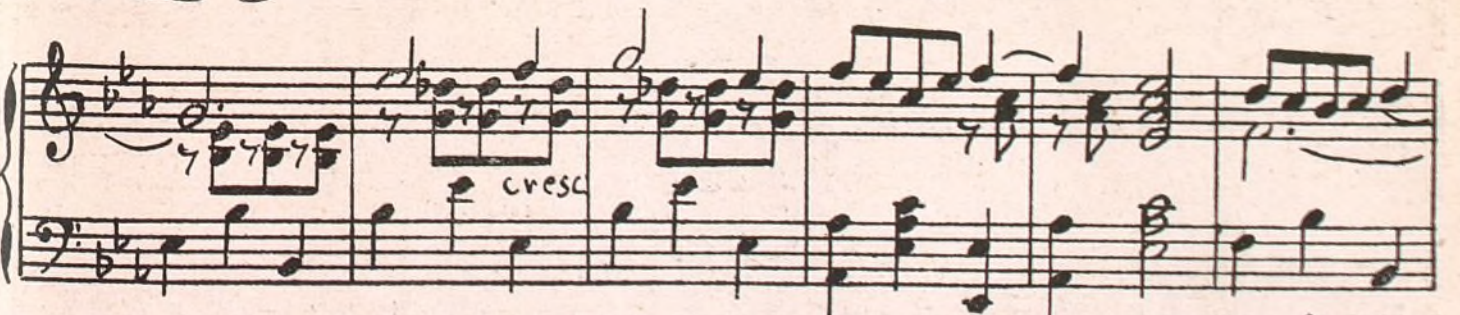
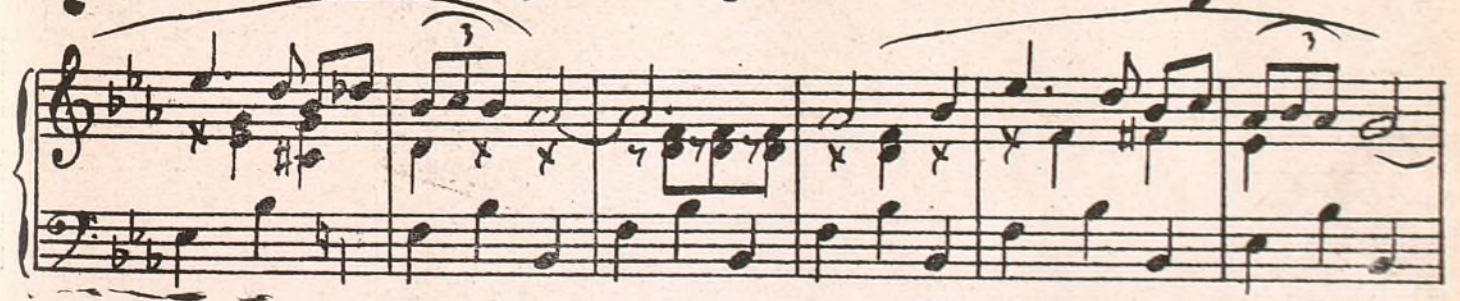
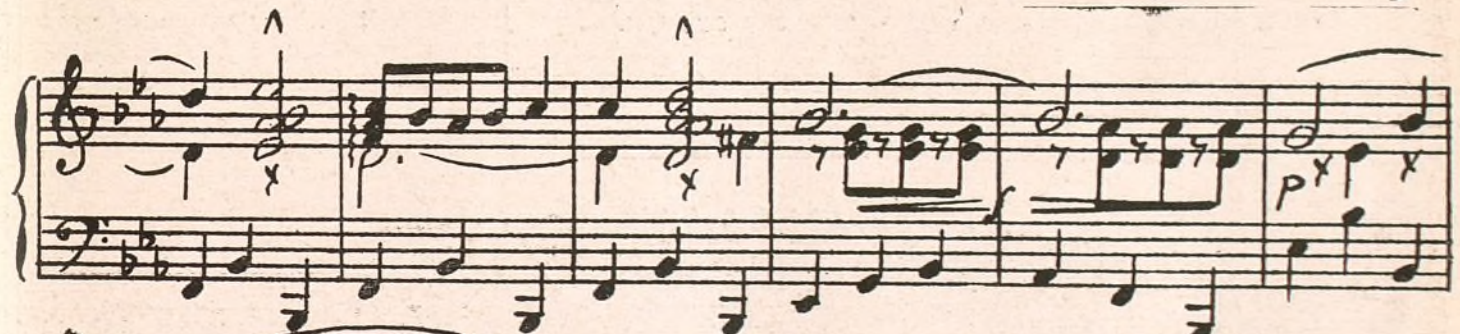
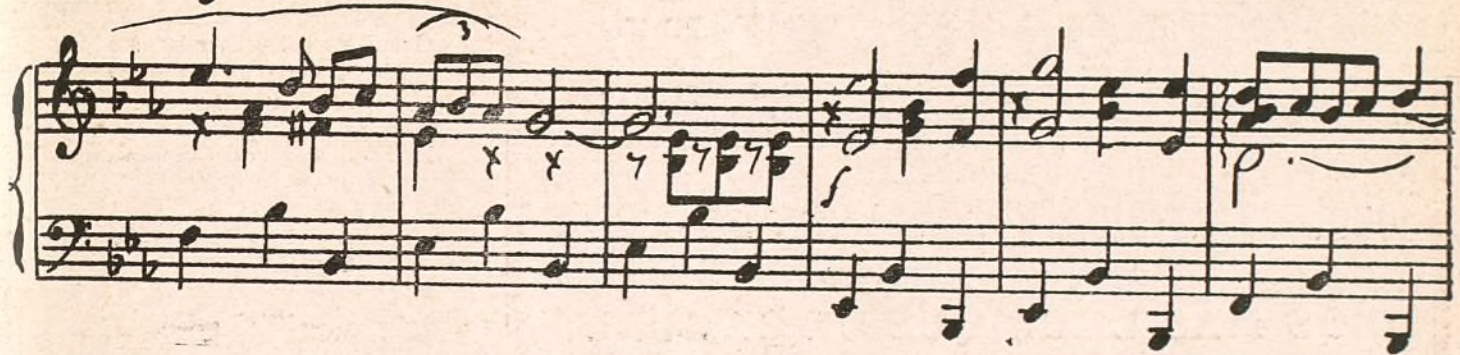
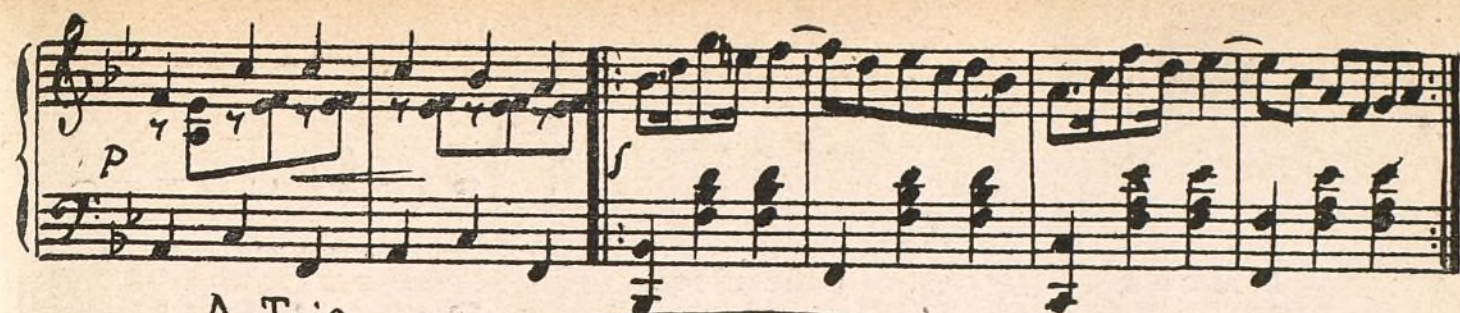
The third system shows a continuation of the piano (p) accompaniment. The right hand has a melodic line with some rests marked with 'x', and the left hand continues with a steady accompaniment.

The fourth system continues the piano (p) accompaniment. The right hand has a melodic line with some rests marked with 'x', and the left hand continues with a steady accompaniment.

The fifth system continues the piano (p) accompaniment. The right hand has a melodic line with some rests marked with 'x', and the left hand continues with a steady accompaniment.

The sixth system continues the piano (p) accompaniment. The right hand has a melodic line with some rests marked with 'x', and the left hand continues with a steady accompaniment.

Ayuntamiento de Madrid



Discos



eléctricos

¡GRANDES EXITOS EN MUSICA ARGENTINA!

CELIA GAMEZ
La nena del caféin (ZAMBA CRIOLLA)

CARLOS GARDEL
CORAZÓN DE PAPEL - CARTAS VIEJAS
(TANGOS)

ORQUESTA TÍPICA F. CANARO, de Buenos Aires

UN PERICON MAGNÍFICO

SOS MÁS LOCA QUE UN BAGUAL

Pídanlos en todas partes - Reclame audiciones y catálogos.

PIDA USTED

la gran creación de

Raquel Meller
B E S O S
F R Í O S

CANCION TANGO

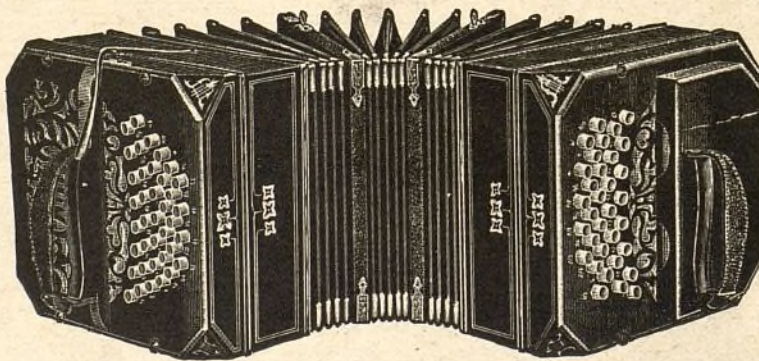
Ganadora del primer premio
en el Concurso de Canciones
celebrado en América.

Impresionado por la famosa
artista en discos

O D E O N

N.º 200.052, b del Suplemento de enero

A quienes interese
adquirir algún bandoneón
de la acreditada
marca «A A», nos será
grato facilitarles toda
clase de detalles, re-
mitiéndoles, al propio
tiempo, catálogos, no-
tas de precios, etc.



Los bandoneones ale-
manes marca «A A»
son usados actual-
mente por las más
destacadas típicas
argentinas y las me-
jores orquestas del
mundo.
"El Tango de Moda"

EL BANDONEON

LEGÍTIMO
DE
MARCA



(DIATÓNICO
O
CROMÁTICO)

PUEDA USTED COMPRAR
DEL FABRICANTE

ALFRED ARNOLD

FÁBRICA DE BANDONEONES Y CONCERTINAS

CARLSFELD I. ERZG. (SAXONIA)

SE VENDEN EN LAS PRINCIPALES CASAS DE MÚSICA

Ayuntamiento de Madrid
Imp. Garrofé. — Villarroel, 12 y 14. — Barcelona